

Содержание урока

=[0:24]= Vocabulaire : le corps humain (Panorama, p.66)

=[0:30]= Exercice : les parties du corps

Диалог урока

- Alors, Ilya, comment ça va aujourd’hui ?
- Ça va bien, merci.
- Où sont vos lunettes ?
- J’ai oublié mes lunettes.
- À la maison ?
- Non, au **bureau**. J’ai oublié mes lunettes là-haut, au bureau.
- Pourquoi, Michael, vous êtes en retard aujourd’hui ?
- Je suis venu en retard aujourd’hui parce que j’attendais des **meubles**.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes en forme aujourd’hui ?
- Oui, je suis en forme aujourd’hui.
- Est-ce que, Michael, vous êtes fatigué aujourd’hui ?
- Je suis un peu fatigué aujourd’hui.
- Est-ce que, Ilya, vous êtes chaudement habillé aujourd’hui ?
- Oui, je suis chaudement habillé aujourd’hui, parce que il fait froid aujourd’hui.
- Est-ce qu’il **faisait** froid hier, Ilya ?
- Il faisait froid hier.
- Est-ce qu’il fait du vent aujourd’hui, Michael ?
- Oui, il fait du vent aujourd’hui et hier aussi il **faisait** du vent.
- Est-ce qu’il y a du soleil, Ilya ?
- Il ne fait pas de soleil aujourd’hui, hier il ne **faisait** pas de soleil non plus. Il n’y a pas de soleil aujourd’hui ; hier, il n’y **avait** pas de soleil non plus.
- Est-ce que, Michael, vous êtes aussi chaudement habillé aujourd’hui, comme Ilya ?
- Je suis habillé aujourd’hui moins chaudement que lui.
- Est-ce que, Ilya.... À quelle heure, Ilya vous **vous** êtes réveillé aujourd’hui ?
- Je **me** suis réveillé aujourd’hui à dix heures du matin.
- C’**était** tard ?
- Ce n’**était** pas tard pour moi, c’**était** normal.
- À quelle heure vous **vous** êtes levé aujourd’hui, Michael ?
- Je **me** suis levé à sept heures et demie du matin.
- C’**était** tôt ou tard pour vous ?
- C’**était** normal pour moi.
- Est-ce que vous **vous** êtes rasé ce matin, Ilya ?
- Je ne **me** suis pas rasé ce matin, parce que je n’**avais** pas le temps de **me** raser.

avoir le temps de ... – иметь время (сделать)

- Vous **vous** êtes fait la toilette ?
- Oui, j’ai fait ma toilette, comme toujours ! Je **me** suis peigné, je **me** suis brossé les dents, mais je ne **me** suis pas rasé parce que je n’**avais** pas le temps de me raser ce matin.
- Est-ce que, Ilya, vous vous êtes parfumé ce matin ?
- Non, je ne me suis pas parfumé ce matin, parce que mon parfum a fini.
- Est-ce que, Michael, vous **vous** êtes dépêché au travail ?
- Oui, je **me** suis dépêché au travail parce que j’**étais** pressé.

être pressé – употребляется чаще, чем **se dépêcher**, означает “быть под гнетом времени”

- Est-ce que, Ilya, vous êtes arrivé en voiture au bureau, aujourd’hui ?
- Oui, je suis venu au bureau en voiture aujourd’hui.
- Vous avez récupéré votre voiture ?
- J’ai récupéré ma voiture.
- Maintenant il n’y a pas de **problèmes** ?
- Malheureusement, il y a toujours des problèmes avec ma voiture.
- Qu’est-ce que vous allez faire le week-end prochain, Michael ? Vous allez faire les **exercices** de français ?
- Le week-end prochain je vais finir **mes** exercices de grammaire.
- Vous avez commencé à faire les exercices ?
- Oui, j’ai **commencé à penser** à faire les exercices de grammaire française.

commencer à + inf – начинать что-то делать
penser à ... – думать о ...

- Vous avez d’autres projets ?
- Non, je n’ai pas d’autres projets. Je vais rester chez moi et je vais profiter du mauvais temps pour faire les exercices.
- Est-ce que, Ilya, vous avez des projets pour le week-end prochain ?
- Je n’ai pas pensé à mes projets pour la semaine prochaine, mais je pense que je vais passer le temps avec mon fils.
- Ce n’est pas intéressant. Vous avez toujours les mêmes projets.
- Ce n’est pas vrai. Le week-end dernier j’ai visité l’**opéra** et visité le château médiéval du treizième **siècle**.

--[0:24:00]----- Panorama, p.66

la **tête** – голова

les **cheveux** [ʃəvø] – волосы (на голове)

un **cheveu** – один волос (в супе)

56 leçon

les yeux [lez- jø] – глаза

un œil [œj] – один глаз

le nez [ne] – нос

une oreille – ухо

les oreilles [ɔʁɛj] – уши

la bouche [buf] – рот

многие слова используются в переносном значении:

la bouche du métro – вход в метро

la langue [lɑ̃g] – язык

les dents (une dent) [dɑ̃] – зубы (зуб)

avoir une dent contre quelqu'un – иметь зуб на кого-то

la moustache – усы

la barbe – борода (le château de la Barbe bleue)

la joue [zu] – щека

le dos – спина

le ventre – живот

la main [mɛ̃] – рука (кисть)

le bras – рука (без кисти)

la jambe – нога (без стопы)

le pied – ступня, стопа

la fesse – ягодица (одна, ансамбль – les fesses)

fesser – шлепать детей по попе

--[0:29:40]--- **Exercice : les parties du corps**—
(Attention, cet exercice contient beaucoup de fautes qui ne sont pas corrigées)

Les parties du corps.

Le test du bonhomme permet de connaître le développement mental d'un enfant. Voici différents dessins qu'un enfant a effectué entre trois et treize ans.

effectuer [ɛfektɥe] – исполнять, совершать

Le verbe effectuer est du **premier groupe**.

	Présent	Passé composé	Imparfait
j'	'effectue	'ai effectué	'effectuais
tu	effectues	as effectué	effectuais
il	effectue	a effectué	effectuait
nous	effectuons	avons effectué	effectuions
vous	effectuez	avez effectué	effectuiez
ils	effectuent	ont effectué	effectuaient

– À trois ans, cet enfant a dessiné les pieds, les jambes et le corps avec un petit œil noir.

– À quatre ans, cet enfant a dessiné deux pieds, deux jambes, un corps et un visage avec les yeux, le nez et la bouche (le visage aux yeux, au nez, à la bouche et au menton).

le menton – подбородок

! рот – la bouche [buf] не путаем с un boucher [buʃe] – мясник

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-56>

При упоминании неотъемлемой части правильной использовать предлог “à” вместо “avec”, например :

une femme aux yeux bleus – женщина с синими глазами ;

café au lait – кофе с молоком ;

tarte aux pommes – пирог с яблоками.

– À cinq ans, cet enfant a dessiné un homme qui avait deux pieds, deux jambes et sans bras. Cet homme avait la tête, la bouche, mais il n'avait pas les yeux. Mais il avait les sourcils.

le sourcil [sursi] – бровь

– À six ans, cet enfant a dessiné un petit homme qui a les pieds, les jambes, le corps (le buste), les bras et les mains, la tête aux oreilles, aux yeux, à la bouche et à la barbe.

le buste – бюст

– À sept ans, cet enfant a dessiné une femme grande et ronde. Cette femme a deux pieds, deux jambes, deux bras (sans mains), aussi elle a la poitrine (les seins), la tête aux yeux, à la bouche, et elle a un chapeau avec un plumage.

la poitrine – грудная клетка

le sein – грудь (одна)

les seins – женская грудь

Malheureusement, elle est handicapée, elle a mal au pied et à la jambe.

un mal [mal] – боль, болезнь, беда, вред
une douleur [dulœr] – боль, горе

– À huit ans, cet enfant a dessiné une femme habillée, qui a les jambes, les pieds, les bras, les mains, la tête aux cheveux longs, aux yeux, au nez et à la bouche.

– À neuf ans, cet enfant a dessiné un homme élégant et handicapé, qui a deux pieds, deux jambes, le buste carré, les bras handicapés, les mains aux doigts longs, les épaules, le cou et la tête étrange et bizarre au nez à côté. Cet homme a un chapeau noir sur sa tête.

le doigt – палец

la épaule [epol] – плечо

le cou [ku] – шея (отсюда – кулон)

Juste un doigt de ... (champagne, cognac) – чуть-чуть, “на палец”

– À dix ans, cet enfant a commencé à dessiner mieux. Il a dessiné une femme qui est habillée, qui a les jambes, les pieds, le corps, les bras, les mains, les doigts, les épaules, le cou, le visage, la tête aux yeux, au nez et à la bouche. Elle a les cheveux, elle porte un chapeau avec un plumage, une jupe, une veste. Elle tient dans sa main droite un parapluie.

<http://www.le-francais.ru/lecons/lecon-56>

tenir [t(ə)niʁ] – держать, обладать чем-либо

tenir la parole – держать слово

tenir le sac – держать сумку

Tiens ! – держи ! ; *a также* – Ух ты! Гляди-ка!

Tenez ! – держите ! Ух ты! Глядите-ка!

Le verbe **tenir** est du **troisième groupe**.

Présent	Passé composé	Imparfait
je tiens	j'ai tenu	je tenais
tu tiens	tu as tenu	tu tenais
il tient	il a tenu	il tenait
nous tenons	nous avons tenu	nous tenions
vous tenez	vous avez tenu	vous teniez
ils tiennent	ils ont tenu	ils tenaient

– À onze ans, cet enfant a dessiné une femme mince, une femme de taille moyenne, qui est mignonne, qui est jolie comme un cœur, élégante, qui a la **forme** du visage **ronde**, qui a une **coiffure** **ronde**, qui a les **seins** ronds et gros. Cette femme n'a pas de doigts et nous ne pouvons pas voir ses jambes, parce qu'elle est habillée en **jupe** longue (elle porte une jupe longue) ; elle porte une veste grise avec beaucoup de **boutons**.

de taille moyenne – среднего роста, телосложения

– À douze ans, finalement cet enfant a arrêté de dessiner. Son dessin dernier il a fait quand il avait douze ans. Il a dessiné un fonctionnaire à la **retraite**. Ce fonctionnaire a deux jambes, deux pieds, le corps, les bras et les mains, le cou et la tête aux yeux, au nez et à la bouche, aux oreilles. Il est habillé en **pantalon** moderne, en **veste** avec une **poche**, en **cravate**, en **chemise**. Il porte un chapeau et il tient une **canne** dans sa main gauche.

Зонт и трость держим кистью (la **main**), зато брать в объятия – prendre dans les bras = embrasser.
s'embrasser – обниматься, целоваться

Словарик урока

commencer à + inf	начинать что-то делать
penser à ...	думать о ...
développement [dev(ə)lɔpmã]	развитие
mental(e) [mɑ̃tal]	умственный, психический
effectuer [efektɥe]	исполнять, совершать
un boucher [buʃe]	мясник

rond(e)	круглый
un plumage	оперение, перья
handicapé(e) ['ɑdikapɛ]	инвалид
une douleur [dulœʁ]	боль, горе
un carré	квадрат
carré	квадратный
mieux [mjø]	лучше
amélioration [ameljɔʁasjõ]	улучшение
améliorer [ameljɔʁe]	улучшать
tenir [t(ə)niʁ]	держать, обладать чем-л
une taille [taj]	рост, фигура, телосложение
moyenne	среднее
un bouton	кнопка, пуговица, бутон у цветка, прыщик
la retraite	пенсия
un(e) retraité(e)	пенсионер(ка)
une poche	карман
une canne	трость, палка
une canne à pêche	удочка
la pêche	рыбалка
pêcher	рыбачить, ловить рыбу
un pêcheur	рыбак
une pêcheuse	рыбачка
traiter [tʁete]	обходиться, обращаться, обрабатывать
traitement	трактовка, обращение, обхождение
traitement de texte	обработка текста